

DOSSIER DE PRESSE



MEINE KÄLTEKAMMER / MA CHAMBRE FROIDE

PAR LE PUPPENTHEATER HALLE

Du lundi 5 au vendredi 9 mars 2012
au Théâtre Paris-Villette, Paris 19^e

PRÉSENTÉ PAR LE THÉÂTRE DE LA MARIONNETTE À PARIS
EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE PARIS-VILLETTE

CONTACT PRESSE

Pascal ZELCER
01 48 02 44 94
06 60 41 24 55
pzelcer@wanadoo.fr

CONTACT COMMUNICATION

Marion BOISSIER
01 44 64 79 70
communication@
theatredelamarionnette.com

www.theatredelamarionnette.com



Avec les partenaires presse :



INFORMATIONS PRATIQUES

Meine Kältekammer - Ma chambre froide

Par le Puppentheater Halle (Allemagne)
d'après le texte de Joël Pommerat

Du lundi 5 au vendredi 9 mars 2012

CRÉATION 2011

En allemand surtitré en français

Mise en Scène : **Christoph Werner**

Traduction : **Francesca Spinazzi**

Marionnettes : **Hagen Tilp**

Décors et costumes : **Angela Baumgart**

Musique : **Sebastian Herzfeld**

Dramaturgie : **Ralf Meyer**

Assistante à la mise en scène : **Skadi Gleß**

Interprètes : **Marie Bretschneider, Nils Dreschke, Lars Frank,**

Sebastian Fortak, Steffi König, Ulrike Langenbein, Katharina Kummer

Crédits photos du dossier : **Angela Baumgart, Gert Kiermeyer, Hagen Tilp**

Ce spectacle est issu d'une coopération internationale entre la Compagnie Louis Brouillard et le Puppentheater Halle, subventionnée par le fonds "Wanderlust" de la Kulturstiftung des Bundes.

👉 DATES ET HORAIRES

Du lundi 5 au vendredi 9 mars

Lundi, mercredi : 19h30

Mardi, jeudi, vendredi : 21h

👉 DUREE

2 h 20 (entracte compris)

👉 TARIFS

Plein tarif : 23 €

Tarif réduit 1 : 16 € (groupe à partir de 8 personnes, + de 65 ans)

Tarif réduit 2 : 12 € (- de 26 ans, demandeur d'emploi, accompagnateur carte QL)

Tarif spécial : 8 € (groupe scolaire et carte QL)

👉 LIEU

Au Théâtre Paris-Villette

211 avenue Jean Jaurès, Paris 19^e

Accès : M° 5 Porte-de-Pantin

👉 RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

Théâtre de la Marionnette à Paris | 01 44 64 79 70 | info@theatredelamarionnette.com

www.theatredelamarionnette.com

👉 AUTOUR DU SPECTACLE

STAGE DE MANIPULATION DE MARIONNETTE PORTÉE (POUR ADULTES)

Avec Katharina Kummer et Ulrike Langenbein

le samedi 10 et dimanche 11 mars

SOMMAIRE DU DOSSIER

- **UNE PREMIÈRE EN FRANCE** P. 3
- **UN TEXTE SIGNÉ JOËL POMMERAT**..... P. 4
- **DES ACTEURS DE CHAIR FACE À DES POUPÉES HYPERRÉALISTES**..... P. 6
- **UNE RENCONTRE INTERNATIONALE ENTRE DEUX COMPAGNIES DE RENOM**..... P. 7
- **LE PUPPENTHEATER HALLE, UN ENSEMBLE PERMANENT**..... P. 8
- **LE THÉÂTRE DE LA MARIONNETTE À PARIS** P. 9

Une première en France

On aurait pu croire à une univoque et triste histoire d'employée exploitée, harcelée. Quand soudain, la lumière change et le récit se mêle d'autres fils, faisant place à la comédie, au théâtre dans le théâtre, à la célébration du tout-pouvoir de la fiction.

Se glissant dans les creux obscurs des lignes de Joël Pommerat, les marionnettes du Puppentheater Halle ébranlent nos convictions : Estelle, le bouc-émissaire de ses collègues, qui persiste à penser que tout le monde est bon même s'il ne le sait pas, est-elle vraiment une sainte ? Blocq, le patron misanthrope détesté de tous, qui lègue à ses employés l'intégralité de ses biens, déshéritant ses enfants, est-il aussi inhumain qu'il le paraît ? Le réalisme apparent se trouble dans l'explosion insensée des rapports d'échelles. Des poupées ressemblent étrangement à des Hommes. Des comédiens savent aussi disparaître derrière elles. Des petites gens du quotidien sont élevées un instant au rang de figures mythiques... Passé, présent, rêve et réalité se mêlent dans une indistinction jouissive.



Issue de la collaboration entre deux compagnies de haut-rang, la Compagnie Louis Brouillard et le Puppentheater Halle, cette version allemande et marionnettique de la pièce de Joël Pommerat sera présentée pour la première fois en France par le Théâtre de la Marionnette à Paris au Théâtre Paris-Villette, du lundi 5 au vendredi 9 mars.

L'occasion de (re-) découvrir cette compagnie qui nous a réjoui en mai dernier avec son magistral *Buddenbrooks*, accueilli lors de la Biennale internationale des Arts de la Marionnette.

Cette création sera ensuite en tournée en Île-de-France :

- le 16 mars au Théâtre Jean Arp de Clamart,
- le 18 mars au Théâtre de Brétigny,
- le 20 mars au Théâtre de Champigny.

Un texte signé Joël Pommerat

☛ Une histoire tissée de plusieurs fils

Ma chambre froide est une pièce à multiples entrées. Chaque scène correspond à une situation claire mais la multiplication des enjeux, la variation des points de vue et l'alternance des temporalités (passés lointains qui resurgissent, avènements qui s'esquissent, scènes du présents prises sur le vif) restituent au drame toute sa riche complexité.

Au commencement de la pièce, tout pourrait avoir des allures de peinture de société : nous pénétrons les coulisses de la vie d'un magasin et y découvrons avec stupeur et une pointe de moquerie toutes leurs mesquineries. Le personnage principal, Estelle, qui sait toujours prendre « de la hauteur sur les choses », y travaille comme « polyvalente » – ce qui semble signifier que n'importe qui peut lui demander n'importe quoi à n'importe quelle heure. Autour d'elle, il y a Alain et Jean-Pierre, les deux bouchers, Bertrand, Adeline, Claudie, Nathalie et Chi, le Chinois qui vit depuis vingt ans en France et que personne ne comprend, sauf Estelle. Et puis, il y a le patron, Blocq. Cet homme riche, érotomane zélé mais pas particulièrement attirant, apprend qu'il est condamné par une tumeur au cerveau. Refusant de léguer ses biens à ses enfants naturels, il préfère les céder à ses employés du supermarché. En échange de cet héritage, les employés s'engagent à lui rendre hommage tous les ans en jouant un pièce de théâtre en son honneur. C'est Estelle qui se propose d'en devenir la garante et metteuse en scène.

Et c'est alors que se tissent les différents fils de l'histoire. Parallèlement à la création de cette pièce, les employés doivent faire face à la gestion des différents biens de leur patron, et devenir patrons eux-mêmes. Estelle, que l'on pensait être une sainte vulnérable s'avère bientôt posséder un frère à l'autorité violente qui surgit dès qu'elle est en difficulté. Elle ne parvient pas, dit-elle, à le maîtriser. Mais qui est ce mystérieux personnage ? N'aurait-il pas un lien avec la mort du mari d'Estelle, retrouvé tué dans la chambre froide de l'arrière-boutique peu de temps avant l'annonce de la maladie de Blocq ?

Joël Pommerat

Auteur dramatique et metteur en scène, il ne monte que ses propres textes. En 1990, il fonde sa compagnie Louis Brouillard. En 2007, Peter Brook le choisit pour devenir artiste associé pour trois ans au Théâtre des Bouffes du Nord. Ses spectacles participent aux plus importants festivals internationaux. Il reçoit successivement le Grand Prix de la littérature pour *Les Marchands* (2007), le Prix théâtre de la SACD (2010), le Molière de l'auteur francophone vivant et le Molière des compagnies pour *Ma chambre froide* (2011). Joël Pommerat est artiste associé à l'Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier pour trois saisons jusqu'en juin 2013 et au Théâtre National de Bruxelles.

Les pièces de Joël Pommerat mêlent des thèmes sociaux contemporains avec des préoccupations métaphysiques et reprennent parfois des contes traditionnels (*Pinocchio*, *Le petit Chaperon rouge*, etc.).

Lassé de la sur-communication et du bavardage qui remplissent la société actuelle, ses mises en scène remettent en question le théâtre dialogué, en privilégiant les autres formes de communication (corps, gestes, danse, etc.).



☛ Des entreprises et des hommes

Avec pour décor les coulisses d'un grand magasin, la pièce soulève immanquablement des questions très actuelles de notre société : comment un patron, sous prétexte qu'il possède l'entreprise peut-t-il avoir tout pouvoir sur ses employés ? Blocq, qui détient, en plus du magasin, une cimenterie, un bar de nuit et un abattoir affiche fièrement sa réussite : " *Un travail, aujourd'hui, c'est un privilège, et un privilège, faut que ça se mérite. C'est ça la démocratie.*"

Mais en même temps, les personnages de Pommerat viennent troubler nos préjugés : le manichéisme qui tend à séparer les méchants patrons des bons employés est-il toujours recevable ? Ainsi, les employés-héritiers, futurs millionnaires, confrontés à la gestion des autres entreprises, sont très rapidement dépassés par leur tâche. L'homme n'est-il pas agi par la société tout autant qu'il y agit ? Le bien et le mal ne sont-ils pas intrinsèquement liés à la nature humaine ?

Cette essence profondément duelle et fragile de l'homme est l'un des aspects les plus saisissants de la pièce. Son incarnation par des marionnettes manipulées par – et en dialogue avec – leur double comédien prend dès lors tout son sens.



☛ Extrait de *Ma chambre froide* de Joël Pommerat, éd. Actes Sud

NATHALIE. Combien t'as dit qu'ils rachèteraient ?

ALAIN. Six cent kilos... six cents millions... de francs ! Une fois payée la liquidation du personnel, l'expert dit qu'il resterait pour nous entre vingt et trente millions par personne, nets d'impôt !

ADELINE. J'en ai marre !

ALAIN (à Adeline). Enfin tout de même, je comprends pas pourquoi tu prends les choses comme ça.

ADELINE. Tu t'es vu, toi ? T'as vu ta tête ? Tu trouves que t'as la tête de quelqu'un d'heureux ?

JEAN-PIERRE. C'est vrai, on ne peut pas fermer encore une boîte avec des gens !

ALAIN. Bien sûr que non !

NATHALIE. Vous vous voyez refuser une chose comme ça vous ?!

JEAN-PIERRE. C'est peut-être humain d'accepter.

ALAIN. C'est vrai, on n'est peut-être pas des héros pardon.

ADELINE. M'enfin vous vous rendez compte de ce que vous dites... et ce que ça veut dire... On a déjà liquidé l'abattoir et on liquiderait la cimenterie maintenant ?

JEAN-PIERRE. Oui c'est horrible c'est vrai !

ALAIN. C'est un peu horrible.

NATHALIE (à Adeline). C'est quand même énorme une proposition pareille, tu sais les gens de la cimenterie eux-mêmes si ça se trouve ne comprendraient pas qu'on refuse !

Des acteurs de chair face à des poupées hyperréalistes

La particularité de la version allemande de cette pièce de Joël Pommerat est le recours, sur une même scène, à un jeu d'acteur des plus exigeants et à des marionnettes dites hyperréalistes, manipulées avec une parfaite maîtrise. Et ainsi, la magie opère.

Quoique de petite taille (90 cm), les marionnettes sont animées de telle sorte qu'elles imitent de manière troublante la gestuelle humaine. « *La petite échelle est très importante, précise Hagen Tilp, le constructeur des marionnettes. En étant limitée par sa taille, la marionnette a plus de sensibilité qu'une marionnette à taille humaine. Elle dégage une certaine vulnérabilité. Elle laisse de la place au public pour se projeter dedans.* ».

Cette identification est en outre rendue possible par le réalisme de leurs traits, qui reproduisent les visages des manipulateurs. Tous les personnages, comme une métaphore des deux faces d'une même personnalité, se voient ainsi dotés de deux figures, l'une de chair, bien réelle, et l'autre de latex.

Tantôt humains, tantôt marionnettes, les personnages acquièrent différents niveaux de réalité. Les jeux d'échelle mettent en lumière des rapports de force changeants et constitutifs de cette micro-société que nous observons. Et dans ces couches successives d'histoires individuelles ou collectives, dans ce conte moderne sur le capitalisme, on ne sait plus toujours bien distinguer qui manipule et qui est manipulé.



Une rencontre internationale entre deux compagnies de renom

Chacun à leur manière, Joël Pommerat avec la compagnie Louis Brouillard et Christoph Werner avec le Puppentheater Halle renouvellent le genre théâtral : le premier traque sans relâche le réel et sonde avec minutie notre humanité dans un théâtre souvent ancré dans les perspectives sociales ; le second joue de la dualité entre créateur et créature avec des marionnettes hyper-réalistes... Tous deux s'appuient sur une écriture au plateau, un plateau relativement dépouillé laissant une large place au texte, et sur un jeu de comédiens extrêmement précis.

Extrait de l'article de Naly Gérard pour OMNI n°20 (février 2012)

"Meine Kältekammer (Ma Chambre froide) du Puppentheater Halle est né d'une complicité artistique. Tout a commencé quand Christoph Werner, le directeur du Théâtre de marionnettes (Puppentheater) de la ville de Halle, en Allemagne, a découvert le spectacle Cet enfant de la compagnie Louis Brouillard, en 2008. Il a alors proposé à Joël Pommerat, l'auteur-metteur en scène, d'engager un échange entre leurs deux compagnies en prenant appui sur un programme de la Kulturstiftung des Bundes (1). Ensemble, ils ont inventé une coopération originale qui a duré trois années. La création parallèle de deux spectacles à partir d'un même texte de Joël Pommerat, Ma Chambre froide, en a été le noyau.

(...) Pour Ruth Olaizolla, actrice de la compagnie Louis Brouillard qui interprète le rôle principal de la pièce dans la version française, le moment de travail avec la troupe allemande a été déterminant pour son travail d'interprète. « Nous n'avions pas encore le texte, raconte-t-elle, et nous n'avions pas commencé les répétitions. En

voyant les marionnettistes sur scène, cela m'a rappelé notre propre façon de travailler. Cela m'a émue. Peut-être parce que nous construisons nos personnages sur le plateau, au fur et à mesure des répétitions, un peu comme les marionnettistes. Par la suite, je me suis nourrie des marionnettes pour travailler mon jeu d'actrice dans ce spectacle. Elles m'ont aussi aidée à mettre en relief le côté vulnérable du personnage d'Estelle."



(1) La Fondation fédérale pour la Culture, équivalent du ministère de la Culture.

Le Puppenteater Halle, un ensemble permanent

Située entre Berlin et Leipzig, Halle est une ville moyenne, qui comme la plupart des villes allemandes est dotée de troupes permanentes pour les arts du spectacle : un orchestre, un opéra, une troupe de théâtre et une troupe de marionnettistes. Le Puppentheater Halle est un **ensemble de huit marionnettistes ayant aujourd'hui près de vingt pièces à leur répertoire** et accueillant dans ses lieux 20000 spectateurs chaque année.

Fondé en 1954 (à l'époque où se développait, en Allemagne de l'Est, une politique de construction de théâtre de marionnettes permanents) et reformée en 1995 par son ancien directeur artistique et actuel intendant Christoph Werner, la plus petite compagnie de la ville se fit connaître grâce à **son travail unique entre jeu d'acteur et de marionnette**. En dialoguant avec les genres théâtraux les plus divers, avec l'opéra, la danse et la musique, Christoph Werner a inventé un théâtre de récit qui prend sa source dans la matière. Celle-ci, par son animation, fait naître un jeu oscillant entre imagination et désenchantement. C'est par ce biais qu'il a ouvert à la marionnette la voie vers les grands plateaux.

En 2002, le théâtre a pris ses quartiers au sein de l'ensemble théâtral et culturel Kulturinsel à Halle sur deux scènes. Depuis 2009, le Puppentheater Halle a été intégré à la "Theater, Oper und Orchester GmbH Halle", structure réunissant les institutions culturelles de la ville.

Le travail de la compagnie, peu à peu **internationalement reconnu**, a mené cet ensemble sur toutes les routes du monde. États-Unis, Canada, Inde, Italie, Espagne, France, Ecosse, Suisse furent quelques-unes de leurs destinations. On a pu avoir le plaisir de les découvrir en région parisienne lors de leur accueil par le Théâtre de la Marionnette à Paris. : **L'Oie d'or** a été programmé en **octobre 2009** au Théâtre du Fil de l'eau à Pantin et **Buddenbrooks** l'a été en **mai 2011** au Théâtre de la Cité internationale à l'occasion de la Biennale internationale des Arts de la Marionnette .

Le Puppentheater Halle produit **chaque année cinq nouveaux spectacles** dont un ou deux en coproduction avec d'autres théâtres comme par exemple les Wiener Festwochen, le Schauspiel de Cologne, le Théâtre National de Stuttgart ou la Volksbühne de Berlin.



CHRISTOPH WERNER



RALF MEYER



ANGELA BAUMGART



URSULA BOSCH



KERSTIN DALEY-BARADEL



INES HEINRICH-FRANK



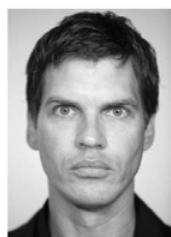
JENNIFER JEFKA



STEFFI KÖNIG



KATHARINA KUMMER



NILS DRESCHKE



SEBASTIAN FORTAK



LARS FRANK

LES MEMBRES DE LA COMPAGNIE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Christoph Werner

ASSISTANTE DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Claudia Lowke

DRAMATURGE

Ralf Meyer

DIRECTRICE DE PRODUCTION

Angela Baumgart

BUREAU D'ORGANISATION ARTISTIQUE

Ursula Bosch

MARIONNETTISTES

Kerstin Daley-Baradel

Ines Heinrich-Frank

Jennifer Jefka

Steffi König

Katharina Kummer

Nils Dreschke

Sebastian Fortak

Lars Frank

Wolfgang Weller

LE THÉÂTRE DE LA MARIONNETTE À PARIS

Un Théâtre autrement

L'art de la marionnette est le point de rencontre de différentes disciplines artistiques : le théâtre, les arts plastiques, les nouvelles techniques visuelles... En s'emparant des images, des formes ou des objets, le Théâtre de la Marionnette à Paris, à travers les compagnies accueillies et toutes les actions conjointes, s'est donné pour mission de développer l'imaginaire de chacun. Comme les nouveaux cirques ou autres scènes, fabriques à théâtre, lieux d'aventures artistiques, le Théâtre de la Marionnette à Paris propose des formes inédites, le plus souvent à la pointe de la création d'aujourd'hui. La marionnette est donnée à voir dans sa plus grande diversité et s'adresse autant à un public adulte qu'à un public enfant.

Sans équipement, le Théâtre de la Marionnette à Paris mène depuis la saison 1992/1993 **une programmation nomade**.
Trois axes sont donnés à cette programmation :

- L'accueil de compagnies confirmées avec **des spectacles présentés en durée dans des théâtres partenaires ou des lieux insolites** (dans des entreprises, hôpitaux et musées, écoles, avec le temps fort *OMNIprésences*).
- La présentation de jeunes compagnies prometteuses lors du festival biennal **Les Scènes Ouvertes à l'Insolite**.
- L'accueil d'artistes internationaux reconnus dans le cadre de la **Biennale internationale des arts de la marionnette**

Le Théâtre de la Marionnette à Paris s'engage également auprès des compagnies à travers des coproductions ou l'organisation de résidences.

Parallèlement à la programmation, le Théâtre de la Marionnette à Paris développe un travail de sensibilisation aux formes contemporaines de théâtre de marionnettes et de formes animées, tant auprès des jeunes en milieu scolaire qu'auprès du grand public par le biais de rencontres, de stages, etc...

Le Théâtre de la Marionnette à Paris met aussi à disposition du public un centre de documentation sur la marionnette.

NOS PROCHAINS RENDEZ-VOUS

- **BATAILLES**. Par la compagnie **S'appelle reviens**.

Du 14 au 24 mars 2012 au THÉÂTRE DU FIL DE L'EAU (PANTIN) >>> CRÉATION 2012, 1^{ÈRES} REPRÉSENTATIONS À CETTE OCCASION

De chute en chute, de défi en défi nous avançons : *Batailles* résonne comme une exhortation à expérimenter notre seuil de résistance et notre capacité à espérer.

- **SPARTACUS**, Par le Théâtre **La Licorne**

Du 10 au 12 mai 2012 au STADE SADI CARNOT (PANTIN)

Face à l'arrogante Rome, la révolte de tous les esclaves gronde : des dizaines d'objets et d'animaux aux mécanismes ingénieux donne corps à une fresque épique grandiose, cruelle et passionnée ; l'histoire d'une révolte sociale il y a plus de 2000 ans.



Le Théâtre de la Marionnette à Paris est subventionné par



THÉÂTRE DE LA MARIONNETTE À PARIS

Les bureaux et le centre de documentation du Théâtre de la Marionnette à Paris se situent au

38 rue Basfroi 75011 Paris

Tél : 01 44 64 79 70 Fax : 01 44 64 79 72

info@theatredelamarionnette.com

La billetterie est ouverte du mardi au vendredi de 14h à 18h30

www.theatredelamarionnette.com



Le Théâtre de la Marionnette à Paris a créé depuis peu sa page Facebook... Rejoignez-nous !